

 **UGLITA** 



*God Jul og Godt Nytt År!*  
*Merry Christmas and a Happy New Year!*

**Johan Sverdrup  
Project**

First delivery from Polen to Nymo for the Johan Sverdrup Project.  
Page 5

**40 years of service in  
JJUC**

Three super-veterans honoured for having 40 years of service in the JJUC.  
Page 13

**Thanks for  
everything!**

Olaug Boye Neset retires after 46 years of service in the JJUC.  
Page 25



## UGLITA

P.O. Box 128  
N-4891 Grimstad - Norway  
E-mail: uglita@jjuc.no

A/S Uglands Rederi  
Ugland Bulk Transport AS  
Ugland Offshore AS  
Ugland Shipping AS  
Ugland Marine Services AS  
Ugland Construction AS  
AS Nymo

## Contents

Christmas 2016.....	3
ONS 2016.....	4
First delivery from Polen to Nymo for the Johan Sverdrup project.....	5
Reception to mark the Johan Sverdrup project ...	9
Lifting of Flare Tower and Derrick .....	10
Digital project management at Nymo.....	11
Super-Veterans with 40 years service in JJUC....	13
Honour to Ugland employee .....	14
Retirement .....	15
MT Heather Knutsen 4 000 days LTI free.....	16
Craig Verge 10 year service with CUL.....	16
Visit from Mitsubishi Corporation and Diamond Star Shipping .....	17
The Company's Sport's Team.....	18
Bike-to-work campaign 2016 .....	18
Rechto Cup 2016.....	19
Senior Purchaser.....	21
Senior Accounting Consultant .....	21
Visit and guided tour at Nymo.....	22
Thanks for everything.....	25
Operated Fleet.....	27

## Julen 2016

2016 har vært et krevende år for skipsfartsnæringen. Året har vært preget av svake markeder i nesten alle shipping-segmentene samtidig. Normalt vil noen segmenter klare seg bedre enn andre, men i 2016 er det stort sett bare tankskipene som har fått akseptable rater. Lav vekst i verdensøkonomien og fortsatt levering av mange nybygg, har medført at fraktrater og skipsverdier har falt til historisk lave nivåer. Vi har i 2016 kanskje sett historiens svakeste bulkmarked samtidig som lav oljepris har ført til sterkt ratepress på offshore-skipene. I dette segmentet ligger nå store deler av flåten i opplag. Våre lektere og kranskipet Uglen er også påvirket av den lave oljeprisen, men her har flere av lekterne fått oppdrag innenfor utbygging av vindmølleparker til havs. Heldigvis har shuttletank aktiviteten gjort det meget bra i 2016 og gitt et meget godt bidrag. Året som er gått har illustrert viktigheten av å spre investeringene til flere segmenter. Men shipping er en syklisk næring, og det er tegn som tyder på at bunnen er nådd i bulkmarkedet. Vi tror det er litt tidlig å friskmelde dette markedet, men de siste månedene har vi sett en solid økning i rater og skipsverdier. Vi forventer at dette vil fortsette i 2017, selv om det er knyttet noe usikkerhet til første kvartal grunnet sesongmessige svingninger.

Vår langsiktige strategi med lav belåning på skipene, fokus på sikkerhet og miljø, samt effektiv drift av en moderne flåte har tatt oss helskinnet gjennom stormen som har herjet markedene i 2016. Med en moderne flåte og bulknybygg som skal leveres i 2017 og 2019 er vi godt posisjonert til å gjenvinne verdier i en forventet markedsoppgang de neste årene. Tross nedskrivninger av flåten i 2015-regnskapene, har vi en solid balanse og ser optimistisk på fremtiden.

Erfarne og dyktige medarbeidere på land og til sjøs sørger for at vi har seilt uten alvorlige driftsavbrudd til våre kunders tilfredshet. Vi har i 2016 hatt stort fokus på kostnadssiden og er meget tilfreds med å se betydelig reduksjon i skipenes driftsutgifter.

Oljeprisfallet har også rammet den landbaserte leverandørindustrien hardt. Det er derfor meget gledelig at Nymo for tiden har stor aktivitet knyttet til leveranse av boremodul til Johan Sverdrup feltet, samt leveranse av subseamoduler til Ghana. I tillegg til Nymo's ca. 250 egne ansatte er det ca. 200 innleide arbeidere. Dette gir store ringvirkninger lokalt i regionen i en krevende tid. Nymo har etablert seg som en solid leverandør til offshoreindustrien.

**Takk til alle ansatte på sjø og land for innsatsen i året som er gått.  
Jeg ønsker alle våre forbindelser og medarbeidere en fredelig jul  
og et riktig godt nytt år!**

Øystein Beisland  
Adm. direktør A/S Uglands Rederi

**Editorial committee:** Ingrid Rasmussen,  
Espen Skoog, Berit J. Boye, Eva Svantesen  
**Design:** Ingrid Rasmussen and Espen Skoog  
**Translation assistance:** Samtext Norway AS  
**Print:** Synkron Media A/S

# Christmas 2016

2016 has been a demanding year for the global shipping industry, with weak markets simultaneously in almost every business segment. Normally, some business segments do better than others, but this year mainly the shuttle tank segment has experienced acceptable rates. Low world economy growth as well as delivery of newbuildings have resulted in a decline in freight rates and ship values. Historically, 2016 may prove the weakest dry bulk market for a long time. The drop in oil prices resulted in a strong downward press on the supply vessel rates, and a large number of the supply vessels are laid-up. Our barges as well as our crane vessel Uglen have also been affected by the low oil prices. However, several of our barges have been engaged in connection with the installation of offshore wind turbines, presently a growing market. Fortunately, the shuttle tank segment has done well in 2016 and contributed significantly financially. The past year has shown us the importance of investing in several different segments, spreading our risks. However, it should be borne in mind that the shipping industry experience cycles of recession followed by recovery. Having hit rock bottom as it may seem, the dry bulk market rates are now increasing. Still a little uncertain, but based on a steady increase lately in both dry bulk market rates as well as ship values, we are hopeful that this trend will continue in 2017. Even so, we are prepared for some uncertainty in the first months of the year due to seasonal fluctuations.

However, our long-standing strategy of moderate financial gearing and focus on safety, the environment and high quality ship management and vessels has allowed us to face these headwinds during 2016. With our modern fleet, and the bulk newbuildings to be delivered in 2017 and 2019, we are well prepared to regain ship values during the expected market uplift. Despite our financial statements for 2015 which show a significant loss due to the recognition of impairment costs, our underlying cash flow is positive and we are optimistic about the future. Our skilled staff offshore and onshore have enabled us to avoid any serious accidents or off hire, to our customers' full satisfaction. In the past year we have focused on reducing vessels' daily costs and are very satisfied to see that we have managed to do so.

The drop in oil prices has also hit hard on the onshore industry. We are therefore happy to see the high level of activity and business at Nymo presently, mainly due to the delivery of the drilling module to the Johan Sverdrup field, as well as the delivery of subsea structures for Ghana. In addition to Nymo's about 250 regular employees, about 200 subcontractors and temporarily employees are presently working on these projects. The two projects are a great contribution locally, in these somewhat demanding and difficult times. Nymo is a reliable supplier to the offshore industry.

**We would like to thank all our employees both at sea and on land  
for their efforts during the past year,  
and I wish all our partners and employees a peaceful holiday season  
and a Happy New Year.**

Øystein Beisland  
President A/S Uglands Rederi



# ONS 2016

Tekst/text: Einar Aanonsen

For 3. gang deltok Nymo på GCE NODEs fellesstand på ONS 2016 sammen med Universitetet i Agder samt 7 andre NODE bedrifter; Air Products, Castor Drilling Solution, Iris, Pentagon, Sevan Marine, Telenor Maritime og Tratec.

Arrangementet gikk over 4 dager fra 29. august - 1. september og samlet til sammen ca. 1 300 utstillere samt 65 000 besøkende og var den nest mest besøkte etter toppåret i 2014 med ca. 90 000 besøkende.

I tillegg til selve utstillingen var det et omfattende konferanseprogram alle 4 dagene med mange interessante foredrag. Det var ca. 400 foredragsholdere på 5 forskjellige arenaer – altså noe for enhver sak og interesser. Nytt av året var avdeling med tekniske foredrag.

Men, det viktigste er at messen er et treffsted hvor alle kategorier personell fra oljebransjen er tilstede. For Nymos del benyttet vi anledningen til å forhåndsavtale møter både med eksisterende og potensielt nye kunder og leverandører. I tillegg kom det svært mange innom standen vår for å diskutere potensielt samarbeid. Vi benyttet også muligheten til besøke mange av de andre standene.

Nymo participated for the third time in GCE NODE's shared stand at the ONS (Offshore Northern Seas) 2016 exhibition, together with the University of Agder and seven other NODE companies: Air Products, Castor Drilling Solution, Iris, Pentagon, Sevan Marine, Telenor Maritime and Tratec.

The event ran for four days, from 29 August until 1 September, and in total approximately 1,300 exhibitors took part. This year there were 65,000 visitors – an excellent figure, second only to 2014, when there were 90,000.

In addition to the exhibition itself, an extensive conference programme was held over all four days, including many interesting lectures and discussions, and with some 400 speakers in five different arenas, there was something for everyone. A new feature this year was a separate section for technical lectures.

However, the most important function of the event is as a meeting place, attended by all categories of personnel from the oil industry. Nymo took full advantage of the opportunity to arrange meetings with existing and potential customers and suppliers. We also had many visitors to our stand, with whom we discussed potential collaboration, and we were also able to visit many of the other stands.



Peder Håbestad (Nymo) på stand i Stavanger / Peder Håbestad (Nymo) at the stand at ONS

Det var svært gledelig at det offisielle Sørlandet kom på besøk og viste interesse for hva vi holder på med samt bli oppdatert på industriens utfordringer i en periode med fallende oljepriser og markedsmuligheter

It was very gratifying that senior officials from the Sørlandet region came to visit and showed interest in what we are doing. We were able to provide information about the challenges facing the industry, during a period of falling oil prices and shrinking market opportunities.

Fra venstre/from left Vaino Solheim, Nymo, Kjetil Glimsdal, ordfører/mayor of Grimstad, Einar Aanonsen, Nymo og/and Bodil Slettebø Lindestad, nærings-sjef, Grimstad kommune/minister of trade, municipalxxxxxxx



## First delivery from Polen to Nymo for the Johan Sverdrup project



Substructure 620

Etter en vellykket lekertransport ankom den første strukturen til Johan Sverdrup boremodulen fra Polen til Nymo.

Strukturen som er øvre del av boreanlegget, plasseres på Nymos kai og her vil sammenstillingen og utrustningen av modulen foregå. I januar/februar 2017 installeres løfte-ramme. Denne er i produksjon i Egersund og ankommer Nymo i slutten av desember. Neste leveranse fra Polen er modulens nedre del, substruktur S610. Også den vil ankomme på leker, men i slutten av desember. I februar løftes de to strukturene opp på hverandre og deretter installeres boretårnet. Totalt vil boremodulen da ha en høyde på ca. 85 meter, så det blir store dimensjoner ute på Nymos kai etter hvert som arbeidet skrider frem gjennom 2017.

Dato for modulens avreise til Haugesund er satt til 25. august 2017.

On Thursday, 27 October, the first delivery – S620 – arrived at Nymo on a barge following a successful transport from Poland.

This first structure for the Johan Sverdrup drilling module will form the upper part of the rig. It has been positioned on Nymo's quay, where the module will be assembled and out fitted. The lifting frame, which is currently in production in Egersund, will arrive at Nymo at the end of December and be installed in January/February 2017. The next delivery to come from Poland is the module's lower section, substructure S610. This will also be delivered by barge, in late December. In February, the upper section will be lifted on to the lower, and then the drilling tower will be installed. The drilling module will then have a total height of about 85 m, so as the work progresses through 2017 Nymo's quay will become home to a massive construction.

The date for the module's departure to Haugesund has been set: 25 August 2017.



Substructure 620 arriving Nymo from Poland

Det blir mye arbeid og mange firmaer og mennesker som vil bli engasjert i arbeidet med fullføringen av Johan Sverdrup prosjektet. Ute i fabrikasjonen vil det på det meste kunne dreie seg om 250 mann. Stor risiko og mange utfordringer for Nymo gjør at alle må være påpasselige i sitt daglige arbeid med å fullføre prosjektet. Været vil selvsagt også kunne by på mange utfordringer på denne årstiden.

I forbindelse med Johan Sverdrup prosjektet, ble det nå i oktober gjennomført en HMS leverandørsamling med fokus på prosjektet, status, metoder, risiko og barrierer. Leverandører var innkalt til samlingen hvor også Statoil og Aibel var representert. Fra Aibel holdt Thor Egil Aanonsen foredrag om risiko og barrierer.

A great deal of work lies ahead, and many companies and workers will be involved in the work to complete the Johan Sverdrup project. At its peak, there will be a crew of up to 250 involved in fabrication. Due to the heightened risk and many challenges for Nymo, all those involved must keep alert in their day-to-day work on the project. With winter coming, the weather will naturally present many challenges as well.

In connection with the Johan Sverdrup project, in October an HSE supplier meeting was held to discuss the project, status, methods, risk and barriers. About 20 current suppliers and subcontractors were invited to the meeting, and Statoil and Aibel were also represented. Thor Egil Aanonsen, from Aibel, presented a lecture on risk and barriers.

JOHAN SVERDRUP DP-PROSJEKT

**SIKKERHET  
ER ALLTID  
VÅR FØRSTE-  
PRIORITET**

*HMS er ditt ansvar!*









Til HMS-samlingen var det invitert 20 aktuelle leverandører/underleverandører. Prosjektet stiller høye krav og mål om at det ikke skal være noen skader eller arbeidsrelaterte sykdommer. Vårt mål er at når modulen seiler ut fjorden, så kan vi se tilbake på et prosjekt uten skader. For å klare dette, må «alle gå i takt».

Det vil bli mye arbeid i høyden, og vi har en modul som er nesten 100 meter høy fra bunn til topp. En enkel fastnøkkel på 100 g vil kunne medføre store konsekvenser hvis den faller fra 40-50 meters høyde. Dette må vi unngå.

The project has set stringent requirements and an ambitious objective of zero injury or work-related illness. Our goal is that, when the module sails out of the fjord, we will be able to look back on a zero-injury project. However, for this to be achieved, we must all play our part.

The project involves a lot of work at height, as the module is nearly 100 m tall. Dropping something as small as a 100 g spanner from a height of 40 or 50 m could have serious consequences, so we must avoid any such incidents.



Fra HMS leverandørsamlingen i oktober / The HMS supplier meeting in October

I arbeidet med å ferdigstille modulen vil det være mange komplekse arbeidsoperasjoner. Erfaring tilsier at uhell ikke skjer i «røde» operasjoner. Systembarrierer kontrollerer risikoen (Metoder, plan, risikovurderinger, prosedyrer og oppfølging). Men aller viktigst: Individbarrierer: Risikoforståelse = Aktsomhet = Riktige beslutninger = Trygge handlinger «Jeg kontrollerer situasjonen, snarveier uaktuelt».

Erfaring tilsier at uhell skjer i daglig rutinearbeid uten iboende høy risiko: Risiko undervurderes = Autopilot = Manglende fokus = Feil beslutning = Feil handling  
Risikoen øker: «Jeg skulle bare.....»

Our work to complete the module will involve many complex operations. Experience suggests that accidents do not tend to occur during “red” operations – system barriers (methods, plans, risk assessments, procedures and follow-up) control the risk. Most important are the individual barriers: Understanding risk = Caution = Correct decisions = Safe actions. The mindset is: “I’m in control of the situation – there will be no shortcuts.”

Rather, accidents tend to happen during routine work without inherently high risk: Underestimation of risk = Autopilot = Lack of focus = Wrong decisions = Wrong actions. The risk increases when the mindset becomes: “I was only ...”



# Markering av Johan Sverdrup prosjektet

Tekst: Berit Boye



Photo: AIBEL, Cecilie Birkeland

En blid gjeng samlet. Fra venstre/from left Prosjektleder i Aibel/Aibel Project Manager, Stig Jessen, prosjektleder for boreplattformprosjektet (Statoil)/Statoil Project Manager for the project, Lars Håvardsholm, statssekretær i Olje- og energidept./Secretary of State for Petroleum and Energy, Ingvil Smines Tybring-Gjedde, Grimstad ordfører / Mayor of Grimstad, Kjetil Glimsdal, adm. direktør Nymo/Nymo Managing Director Øyvind Riiber Boye

Nymo er godt i gang med byggingen av boremodulen til Johan Sverdrup prosjektet.

29. november hadde Aibel/Statoil/Nymo invitert til en litt høytidelig markering i Nymos kantine i Grimstad og tilstede denne dagen var statssekretær fra Olje og energidepartementet, Ingvil Smines Tybring-Gjedde, Grimstads ordfører Kjetil Glimsdal og andre inviterte gjester. I tillegg var sentrale personer i prosjektet fra både Aibel, Statoil og Nymo representert.

På programmet denne dagen stod lunsj, taler og presentasjoner, samt selvsagt en omvisning på verkstedområdet for alle inviterte gjester.

Adm. direktør Øyvind Riiber Boye ledet arrangementet og innledet med å formidle hvor viktig kontrakten var for Nymo og hva den betyr for næringslivet rundt bedriften. Dette har store ringvirkninger i lokalsamfunnet. Lokalt vil Nymo kjøpe varer og tjenester for rundt 200 millioner i løpet av prosjektperioden. I samarbeid med Aibel vant vi den store kontrakten i internasjonal konkurranse. Videre roste han Statoil for å ha delt opp kontraktene slik at norsk industri, her Nymo, fikk anledning til å delta i det store Johan Sverdrup prosjektet.

Statssekretær i Olje og energidept. Ingvil Smines Tybring-Gjedde nevnte i sin tale betydningen av prosjektet for norsk industri og var full av ros til Nymo og regionen. – 350 personer jobber med prosjektet, men det er langt flere involverte, sa hun, og viste til familiene og alle de andre

arbeidsplassene som kommer i kjølvannet av prosjektet.

Statoils prosjektleder for boreplattformprosjektet Lars Håvardsholm var også til stede under markeringen. Han gratulerte Nymo med oppdraget og sier at nå kan også Grimstad settes på kartet. Det jobbes fra Bodø i nord til Grimstad i sør.

Fra Aibel deltok prosjektleder Stig Jessen som uttrykte glede for Nymos bidrag i Johan Sverdrup prosjektet. Aibel hadde behov for Nymos ekspertise på bygging av boreanlegget, selve hjertet i det hele. I samarbeid med Aibel har Nymos ingeniører tegnet boremodulen, og det er produsert flere tusen tegninger i løpet av et år. Nymos del av boreplattformen vil veie ca. 3 000 tonn og den vil ruve godt i Vikkilen med sine 85 meters høyde, når alt er på plass. Selve boretårnet er under bygging i Korea og kommer til Nymo og blir løftet på plass ved hjelp av kranfartøy. I mars 2017 skal de store enhetene være sammenstilt. Deretter fortsetter utrustning og testing frem til transporten til Haugesund i slutten av august.

Hele plattformen skal monteres i Haugesund august/ september 2017, før den skal ut i Nordsjøen i 2018.

Etter en omvisning på Nymos verkstedområde var det tid for Johan Sverdrupkake og mozell i kantina. Ordfører i Grimstad, Kjetil Glimsdal sa i sin tale at det som skjer på Nymo er avgjørende for å kunne levere gode tjenester til befolkningen. Grimstad er ingen stor by, men vi har flinke folk, og Nymo er en av de dyktige bedriftene, sa Glimsdal.



# Reception to mark the Johan Sverdrup project

Text: Berit Boye

Construction of the drilling module for the Johan Sverdrup project is progressing well at Nymo.

On 29 November, Aibel, Statoil and Nymo held a semi-formal reception in Nymo's cafeteria in Grimstad. Those present included the Secretary of State for Petroleum and Energy, Ingvil Smines Tybring-Gjedde, the mayor of Grimstad, Kjetil Glimsdal, and other invited guests, as well as key individuals in the project from Aibel, Statoil and Nymo.

The programme for the day included lunch, speeches and presentations, and naturally a guided tour of the workshop area for all invited guests.

Managing Director Øyvind Riiber Boye chaired the event, starting proceedings by emphasising how important the contract was for Nymo and what it means for the business community in the area. The local community will benefit greatly: during the period of the project, Nymo will purchase goods and services locally to the value of about NOK 200 million. In partnership with Aibel, we won this major contract in an international competition. Riiber Boye praised Statoil for having divided up the contracts in such a way that Norwegian industry, including Nymo, had the opportunity to take part in the massive Johan Sverdrup project.

In her speech, the Secretary of State for Petroleum and Energy, Ingvil Smines Tybring-Gjedde, mentioned the significance of the project for Norwegian industry, and was full of praise for Nymo and the region. She pointed out that although there are 350 people working on the project itself, the level of involvement actually extends much further, referring to the families and all the other workplaces that will reap the benefits of the project.

Statoil's Project Manager for the drilling platform project, Lars Håvardsholm, was also present for the reception. He congratulated Nymo on the assignment, and said that it will really put Grimstad on the map. Work is ongoing in multiple locations, from Bodø in the north to Grimstad in the south.



Aibel was represented by Project Manager Stig Jessen, who expressed his pleasure at Nymo's contribution to the Johan Sverdrup project. Aibel needed Nymo's expertise in the construction of the drilling rig, the very heart of the project. In collaboration with Aibel, Nymo's engineers have designed the drilling module, producing several thousand drawings over the course of a year. Nymo's part of the drilling platform will weigh approximately 3,000 tonnes, and at a height of 85 metres it will tower over Vikkilen when complete. The drilling tower itself is currently under construction in Korea. It will be transported to Nymo and lifted into place by a crane vessel. The large modules will be assembled in March 2017, after which fitting out and testing will continue until the platform is transported to Haugesund in late August.

The entire platform will be assembled in Haugesund in August/September 2017 before being taken out to the North Sea in 2018.

Following a guided tour of Nymo's workshop area, those in attendance enjoyed a celebratory Johan Sverdrup cake and soft drinks in the cafeteria. In his speech, Grimstad's mayor, Kjetil Glimsdal, stated that what is happening at Nymo is vital in ensuring good services for the community. Grimstad may not be a large city, but we have skilled people, and Nymo is one of the most skilled companies, he said.



Photo: AIBEL, Cecilie Birkeland

# HLV Uglen - Njord A project

## Løfting av Flammetårn og Derrick

## Lifting of Flare Tower and Derrick

Tekst/text: Per Gunnar Gundersen

I oktober i år fikk Uglen tildelt kontrakten av Kværner for å løfte av flammetårn, kompensatorenhet og topp Derrick på Njord A plattformen som er fortøyd langs kai ved Kværner Stord verft. Njord A er slept inn til Stord for nærmere inspeksjon og sannsynlig oppgradering.

Løfteoppdraget som ble tildelt Ugland Construction, består kort beskrevet i å løfte av Flammetårnet og kompensatorenhet samt øvre Derrick av Njord plattformen og sette disse enhetene i lagringsposisjon ved kai for mulig ombordløfting igjen i 2018.

For å gjøre disse løftene må Uglen være rigget med den lengste versjonen av høyløftbommen som kan løfte 200 tonn til en høyde på 155 meter. Etter at flammetårnet er løftet av skal Uglen rigge om til en lavere versjon av høyløftbommen for å løfte av de to andre enhetene.

Disse løftene krever stor presisjon og meget stille og fint vær slik at man ikke overskrider vindbegrensingene som naturlig nok er satt veldig lavt (6-7 m/s).

Det var Uglen som i 1997 løftet de samme enhetene om bord på Njord A ved samme sted.



HLV Uglen i aksjon/HLV Uglen in action



In October this year Uglen was awarded the contract for off lifting of the Flare Tower, Compensator Unit and Upper Derrick from the Njord A platform. Njord A is presently moored alongside a quay at Kværner Stord for inspection and possible refurbishment.

Briefly described, the lifting contract awarded to Ugland Construction was to lift the Flare tower, Compensator unit and Upper Derrick off the Njord A platform and place the units on the storage area on quay for possible future on board lifting again in 2018.

To be able to do these lifting operations Uglen needed to utilize the longest version of the high-lift boom which can lift 200 tons up to a height of 155 meter. After the Flare Tower is lifted off the Njord A platform, Uglen will re-rig to a lower version of the high-lift boom for lifting the other 2 units.

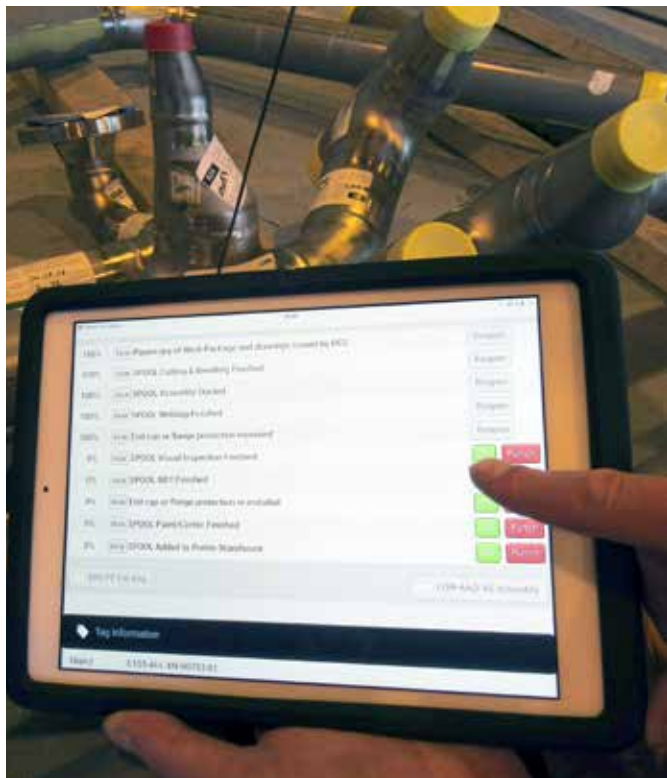
These lifting operations demand very precise and accurate maneuvering. The weather conditions require limitations related to wind and sea state - and is set to 6 - 7 m/s.

In 1997 Uglen installed the same lifts on, at that time the brand new, Njord A by at the same location.

# Digital prosjektstyring ved Nymo

## Digital project management at Nymo

Tekst/text: Even Ask



Nymo startet arbeidet med å implementere et nytt prosjektstyringsverktøy i november 2015. De ønsket seg et verktøy som kunne følge hele verdikjeden i et prosjekt i ett og samme verktøy. Verktøyet vil inngå som en viktig del av Nymo sin strategi om digitalisering og reduksjon av prosjektgjennomføringskostnader.

Det er viktig for oss med et fleksibelt og moderne verktøy som er enkelt å bruke, og gir gode data tilbake for rapportering og analyse.

Med vårt nye verktøy er målet at operatører selv skal sjekke ut punkter for fullført arbeid, finne tegninger, og hente informasjon rundt det de arbeider med. Brukterskelen er lav og gjøres enkelt via nettbrett der arbeidet utføres. Informasjonen som registreres i prosjektverktøyet behandles av en motor i bakgrunnen som vokter oppgaver som er utført, og sammenligner dette med data hentet fra planverktøyet. På den måten mottar vi automatisk genererte rapporter på hvordan vi ligger an i et prosjekt, i ulike avdelinger, på ulike nivåer og gjennom hele prosjektets livsløp.

Dette frigjør tid for formenn, som istedenfor å sitte på kontoret med rapportering, kan bruke tiden på effektivisering og tilrettelegging av arbeidet for operatørene.

Verktøyet benyttes nå i Johan Sverdrup prosjektet ved Nymo, og var ferdig implementert med basisfunksjonalitet i april. Siden da har vi brukt mye tid på å få konfigurert og tilpasset verktøyet til våre prosesser, slik at vi kan få den oversikten vi ønsker i prosjektet.

Nymo started work on the implementation of a new project management tool in November 2015. They wanted to be able to follow the entire value chain throughout a project using one piece of software. The tool will play an important part in Nymo's strategy of digitalisation and reducing project implementation costs.

It is important for us to have a flexible and modern system that is easy to use and that provides reliable data for reporting and analysis.

The objective of the new tool is for operators themselves to be able to tick off points to indicate completed work, find drawings and obtain information about what they are working on. The system is easy to use, especially when using a tablet on location.

The information registered in the project tool is processed by a system in the background that gives a weighting to the completed assignments and compares the result with data obtained from the planning tool. This enables us to receive automatically generated reports on how we stand in a given project, in each department, at various levels and throughout the project's lifespan. This frees up time for the foremen, who instead of sitting in the office working on reports can spend their time on efficiency improvements and facilitating the work for the operators.

The new tool was implemented with basic functionality in April. Since then we have invested a great deal of time in configuring and adapting it to our processes. As a result, we can now get the oversight we need of the Johan Sverdrup project.



Fra venstre/from left Oddbjørn Haugeto, Even Ask, Åsmund Knutson

# Superveteraner med 40 års fartstid i JJUC

Tekst: Eva Svantesen



Fra venstre/from left Alf E. Eriksen, Roald Nielsen, Kai Ånonsen

Som nevnt i tidligere Uglita-innlegg innførte Johan Jørgen Ugland i 2003 en ny tradisjon for sine virksomheter. Han ville hedre ansatte med spesiell lang tjenestetid. Denne markering ønsket han fortrinnsvis å ha på sin fødselsdag den 22. oktober.

Av flere årsaker – bl.a. reisevirksomhet – kan datoen bli forskjøvet enkelte år, men intensjonen er å bestrebe oss på å ha en slik markering på hans fødselsdag. Dette ble nesten full klaff på datoen i år! Fredag den 21. oktober ble følgende 3 stk. hedret for sin lange innsats innenfor J.J. Ugland selskapene:

## **Fra Ugland Marine Services AS:**

Innkjøpssjef Alf E. Eriksen ble ansatt den 10. august 1976 som "Storekeeper" på HLCV Sarita. Han har senere jobbet både i Mexico City og i Houston før han landet her på kontoret i Grimstad i 1985. Stillingen som innkjøpssjef fyller han til alles tilfredshet. Han er meget strukturert i sin jobb, ryddig og korrekt og blir verdsatt både av ledelse, kolleger og kunder.

Henvendelser til Alf blir alltid ekspedert/utført raskt og tilfredsstillende.

Alf er meget sosial og til stor glede for sine kolleger/kunder også i slike sammenhenger. Hans nordlandske humor, får de fleste til å trekke på smilebåndet.

Vaktmester Roald Nielsen ble ansatt den 7. april 1976 som postekspeditør.

I tillegg var han ansvarlig for rederiets transport/kjøretjeneste – før flybussens tid. Turene frem og tilbake til flyplassen kunne bli mange i løpet av et døgn.

Etter hvert overtok Roald vaktmestertjenesten, en rolle som han har bekledd i mange år. Han er en meget respektert vaktmester som stiller opp for alle. Han er rolig med stor «R», det er nok ingen som noen gang har sett denne herren i ubalanse. Han er en mester i ordspill og har replikker som passer i alle sammenhenger.

Roald er også meget sosial og nyter stor respekt blant ledelse og kolleger på arbeidsplassen.

## **Fra Nymo:**

Senior Personalkonsulent Kai Ånonsen ble ansatt den 22. september 1976. Han ble da ansatt i sveiseavdelingen. Han har også arbeidet i stålavdelingen hvor han utførte forskjellige sveiseoppgaver.

Kai har også vært noen perioder offshore for Nymo.

Han har vært klubbformann og senere hovedverneombud.

I 1994 begynte han i administrasjonsavdelingen som personalansvarlig – hvor han fortsatt arbeider. Han har vært medlem i klubbstyret i perioden 1977 – 1980 og ansattes representant i Nymos styre i 2 perioder.

Videre har Kai vært styreformann – periode 1990 – 1995 – i Opplæringskontoret i Aust-Agder. Fra 1995 og fremdeles er han styremedlem/nestleder i OTEK pluss delaktig i oppbyggingen av OIS som ansattes representant.

Kai har, i alle år, hatt stort engasjement for lærlinger og unge fagarbeidere.

Teksten over taler for seg at Kai er en dyktig, allsidig og engasjert person som nyter stor respekt blant ledelse og medarbeidere.

Eier Knut N.T. Ugland, styreformann Jørgen Lund samt adm. direktør i Nymo Øyvind R. Boye takket superveteranene for hardt arbeid og engasjement gjennom alle disse årene.

Som et varig minne fra selskapet fikk jublantene et sølvfat, diplom og selvsagt en blomsterhilsen.

# Super-Veterans with 40 years service in JJUC

Text: Eva Svantesen

As mentioned in previous issues of Uglita, in 2003 our then owner, Johan Jørgen Ugland, introduced a new tradition into all his businesses. He wanted to honour employees who had been with the company for a particularly long time, and his wish was for this event to be held as close as possible to his birthday, 22 October.

Various reasons – including travel schedules – can cause this date to be moved in certain years, but we strive to arrange the celebrations on his birthday. This year, the dates coincided almost perfectly! On Friday, 21 October, the following three employees were honoured for their long service within the J.J. Ugland Companies.

## From Ugland Marine Services AS:

Senior Purchasing Manager Alf E. Eriksen joined the company on 10 August 1976 as a storekeeper on HLCV Sarita. After that, he worked in both Mexico City and Houston before joining the office here in Grimstad in 1985.

Alf finds his position as Senior Purchasing Manager very satisfying. He is very structured in his job, organised and precise, and he has become highly valued by the management, colleagues and customers. Enquiries to Alf are always dealt with quickly and to satisfaction.

Alf is a very sociable individual, to the great pleasure of colleagues and customers alike, and his north-Norwegian sense of humour never fails to raise a smile.

Caretaker Roald Nielsen joined the company on 7 April 1976 as a clerk in the post room. He also became responsible for our company transport – before the days of the airport bus. Sometimes he made many trips to and from the airport in a single day.

Eventually Roald took over the position of Caretaker, a role that he has held for many years, and he is highly respected – a caretaker who is always there for everyone. The embodiment of calm, Roald never seems to be flustered by anything, and as a master of wordplay he always has a witty reply to hand.



Fra venstre/from left Øystein Beisland, Knut N.T. Ugland, Alf E. Eriksen, Roald Nielsen, Arnt Olaf Knutsen, Halvor Ribe, Jørgen Lund

Roald is also very sociable, enjoying a great deal of respect from the management and colleagues in the workplace.

## From Nymo:

Senior Personnel Consultant Kai Ånonsen joined the company on 22 September 1976. He originally worked in the welding department and then in the steel department, where he carried out various types of welding.

Kai has also spent a number of periods offshore for Nymo. He has served as Club Foreman, and later as Chief Safety Officer. In 1994 he joined the administration department as a personnel officer, and he still works there to this day. He was a member of the club board between 1977 and 1980, and was an employee representative on the Nymo Board of Directors for two periods. Later, Kai served as Chairman of the Board of the Aust-Agder Training Office between 1990 and 1995. From 1995 until the present day, he has been a member of the Board and Vice-Chairman of OTEK, and he has participated in the creation of OIS as an employee representative. Throughout these years, Kai has demonstrated great commitment to apprentices and young technicians.

The description above speaks for itself: Kai is a skilful, versatile and enthusiastic person who enjoys a great deal of respect from the management and his co-workers.

Owner Knut N.T. Ugland, Chairman Jørgen Lund and Managing Director of Nymo Øyvind R. Boye thanked all three super-veterans for their hard work and commitment over all these years. As a lasting memento from the company, they each received a commemorative silver plate, a certificate and of course a beautiful bouquet of flowers.



Fra venstre/from left Knut N.T. Ugland, Magne Snekkevik, John Åge Mjåland, Kai Ånonsen, Øyvind R. Boye, Jørgen Lund

# Hederstegn til Ugland ansatt Honour to Ugland employee

Tekst/text: Eva Svantesen



Øystein Beisland gratulerer jublant Per Gunnar Gundersen / Øystein Beisland congratulating Per Gunnar Gundersen

I juni måned ble operasjonssjef Per Gunnar Gundersen, som er ansatt i Ugland Construction AS, hedret for sin lange, gode og trofaste tjeneste innenfor J.J. Ugland selskapene.

Norges Vels Medalje blir tildelt kandidater som har minimum 30 års tjenestetid hos samme arbeidsgiver. Arbeidstakerens tjenesteforhold må hele tiden ha vært uklanderlig.

Under en hyggelig lunsj på vårt «Stavangerkontor» – hvori besøkende fra rederikontoret i Grimstad deltok – ble jubilanten overrakt både medalje og blomster.

Både adm. dir. Øystein Beisland, daglig leder Øyvind Aasland og HR-sjef Eva Svantesen holdt festtaler for jubilanten.

In June, Operations Manager Per Gunnar Gundersen, Ugland Construction AS, was honoured for his long and faithful service within the J.J. Ugland companies.

To be eligible for this honour, candidates must have a minimum of 30 years' service with the same employer and an irreproachable record of service.

During a luncheon at the Ugland Stavanger office, where visitors from the head office in Grimstad attended, both

the medal as well as a bouquet of flowers were presented to Per Gunnar Gundersen.

In speeches by managing director Øystein Beisland, Exec. Vice President Øyvind Aasland and HR consultant Eva Svantesen, Per Gunnar Gundersen was honoured and thanked for his fine contribution over these years.



# Fratredelse Retirement

Tekst/text: Eva Svantesen



Fra venstre / from left Arnt Olaf Knutsen, Øystein Beisland, Øyvind P. Larsen, Alf E. Eriksen

Den 16. juni 2016 ble det holdt avskjedslunsj for innkjøpsleder Øyvind P. Larsen som har valgt å tre inn i pensjonistenes rekke.

Øyvind har vært en betrodd og meget godt likt medarbeider innenfor J.J. Ugland selskapene gjennom 33 år. Han har hele tiden jobbet innenfor innkjøpsavdelingen og hadde opparbeidet seg et vidt kontaktnett over hele verden. Det er mange som vil savne Øyvind – både på land og til sjøs.

Hans lune, rolige og alltid imøtekommende væremåte har vært et kjennemerke og et stort pluss for alle som har jobbet sammen med ham.

Det var mange som sto på tallelisten for å takke Øyvind for kollegialt vennskap og godt samarbeid gjennom mange år.



Øystein Beisland overrekker gave til Øyvind P. Larsen/  
Øystein Beisland presenting Øyvind P. Larsen with his  
farewell gift



A farewell lunch was held on 16 June 2016 for Senior Purchaser Øyvind P. Larsen, who has decided to join the ranks of the retired. Øyvind has been a trusted and very popular employee of the J.J. Ugland Companies for 33 years. Throughout that time he has worked in the purchasing department, in the process building up an extensive network of contacts around the world. There are many who will miss Øyvind, both on land and at sea.

With his warm, calm and always obliging manner, he has been a valuable colleague to all those who have worked with him.

At the lunch, there were many who took the opportunity to publicly thank Øyvind for his loyal friendship and teamwork over many years.

# MT Heather Knutsen 4 000 days LTI free

Text: Marco Ahrens

The crew onboard the Heather Knutsen recently passed the milestone of 4 000 days LTI free. The vessel's Superintendent Craig Verge and myself attended the vessel for lunch and a presentation. As a token of appreciation the crew was presented with a wind breaker jacket which will hopefully come in handy with fall around the corner.



From left, Captain Chris Elliott and CUL President Marco Ahrens

# Craig Verge 10 year service with Canship Ugland

Text: Marco Ahrens

In connection with a staff meeting in September, Superintendent Craig Verge was presented with a 10 year service award. Craig joined the company first as 1st Engineer onboard the Umiak 1. After being seconded to the Canship Ugland office in connection with one of our Superintendents taking maternity leave he accepted a permanent Superintendent position.



From left, Marco Ahrens and Craig Verge



# Visit from Mitsubishi Corporation and Diamond Star Shipping

The April board meeting in UM Bulk AS took place in Grimstad. UM Bulk AS is owned 50% by Diamond Star Shipping Pte. Ltd, a company within Mitsubishi Corporation, and 50% by A/S Uglands Rederi.

Two 60 000 dwt bulk carrier newbuildings will be delivered to UM Bulk AS in March and July next year, being built by Sanoyas Shipbuilding Corporation in Japan.



From left, Mr. Halvor Ribe, Mr. Y. Katsuyama, DSS, Mr. Øystein Beisland, Mr. Jørgen Lund, Mr. Knut N.T. Ugland, Mr. Fujita, DSS, Mr. Jan Erik Paulsen, MC, Mr. Terje Bruborg, Mr. Gottfred Samuelsen, Mr. Y. Edamitsu, MC, Mr. K. Ryu, DSS



# Bedriftsidrettslaget JJ Ugland BIL

## The Company's Sport's Team

Tekst/text: Kjell Vidar Øyslebø

Det ble tidligere i år valgt nytt styre i bedriftsidrettslaget. Det nyvalgte styret ønsker takke det gamle styret for en godt gjennomført jobb, og ser fremover mot en aktiv periode!

Earlier this year a new executive committee was elected in JJ Ugland BIL (the company's sport's team). Thank you from the newly elected executive committee to the previous executive committee for a job well done. We are looking forward to an active period ahead!

Aktiviteter og kontaktpersoner:/

Activities and contact persons:

- Bowling : Tore Kjell Røynås
- Golf: Vaino Solheim
- Spinning: Kjell Vidar Øyslebø
- Terrenkarusellen (hiking, running): Berit Boye
- Rechto-Cup (football tournament): Rune Moe Skjøien
- Sykle til jobben  
(Bike to work campaign): Christoffer G. Bergshaven
- Treningsklær (sports wear): John Åge Mjåland



Fra venstre/from left Christian Gjerstad (medlem/board member), Kjell Vidar Øyslebø (leder/chairman), Jan Engeland (kasserer/accountant), Berit Boye (sekretær/secretary), Tore Kjell Røynås (medlem/board member)



## Sykle til jobben-aksjonen 2016

### Bike-to-work campaign 2016

Tekst/Text: Magne Bringsverd



Et nytt år med «Sykle til jobben» er lagt bak oss. I år ble det en liten nedgang i antall deltakere – fra 62 til 50 (29.904). Her må det skjerping til i 2017!

Man behøver ikke sykle. Man kan gå, løpe, gå på ruller ski m.m. Aktivitet på fritida teller også med. Håpet er at folk fortsetter å trimme også etter at aksjonen er slutt.

I år hadde vi med 15 lag pluss noen uten lagstilknytning. Totalt innrapporterte våre deltakere 1 925 (1 386 669) økter, total-tid 143 346 (78 406 319) minutter og total distanse 24 279 (9 837 977) km. Tallene i parentes er total-tall på landsbasis.

JJ Ugland BIL ble nr. 442 i kampanjen, nr. 18 i Aust-Agder og nr. 4 i Grimstad.

Beste lag ble «Nymo Custom One Pro». De var best både på antall kilometer og minutter. Laget besto av Øvind Eskedal, Even Ask, Christian Gjerstad, Audun Stea og Johny Johannessen. De hadde til sammen 8 208 km og 23 999 minutter!

«UMS tar seieren på forskudd» ble nr. 2 og «Fab. Eng Nymo» nr. 3 i begge klasser.

Individuelt vant Knut Pharo med 135 poeng foran Knut N.T. Ugland (120) og Even Ask (117). Knut N.T. Ugland var best i minutt-konkurransen med 6 726 minutter foran Knut Pharo (6 685) og Kjell Vidar Øyslebø (4 734).

A year has passed with yet another participation in the "Bike to work" campaign; a slight decline in the number of participants - from 62 to 50 (29,904). We expect more participants in the 2017 campaign!

Not only biking counts but also walking, running, roller skiing etc. - also in your spare time. The aim is that people continue to be active after the end of the campaign.

This year we had 15 teams and a few without team connection.

In all, our teams reported 1,925 (1,386,669) exercise periods, totalling 143,346 (78,406,319) minutes and 24,279 (9,837,977) kilometres. The numbers in brackets are overall national figures.

JJ Ugland BIL (the company's sport's team) ended up as

number 442 overall in the campaign, number 18 in Aust-Agder county and number 4 in Grimstad.

The team «Nymo Custom One Pro» had the highest score in both categories (ie minutes and kilometers). The members of the team are Øivind Eskedal, Even Ask, Christian Gjerstad, Audun Stea and Johnny Johannessen. The team result was 8,208 kilometers and 23,999 minutes!

The no. 2 team: "UMS tar seieren på forskudd" and "Fab. Eng. Nymo" in third place.

On an individual basis Knut Pharo won with 135 points, followed by Knut N.T. Ugland (120) and Even Ask (117). Knut N.T. Ugland won the minute competition with 6,726 minutes, followed by Knut Pharo (6,685) and Kjell Vidar Øyslebø (4,734).

**Da sier vi til alle som deltok i årets aksjon: Trim videre!! Og så trør vi til igjen i 2017!**  
**To all that took part in this year's contest: Go on exercising!! We look forward to setting new records in 2017!**

## Rechto Cup 2016

Tekst/text: Rune Moe Skøien



De supermotiverte Nymoguttene med sin utmerkede medisinske stab/The highly motivated Nymo players and their excellent medical team

Fjerde februar i år satte en rekordgjeng nok en gang kursen mot Rechto Cup i Aalborg, Danmark. På årets tur var vi hele 31 deltakere! Klare for turnering, satte vi avgårde i egen turbuss fra Vikkilen fredag ettermiddag, og tok kveldsferja over til Hirtshals, og videre til Aalborg. Det tok nok ikke lange tiden for de fleste å komme i Rechto-modus, og så fort den var på plass, lå absolutt alt til rette for en

super helg. Etter ankomst fredag kveld, ble det naturligvis «spillemøter» for å diskutere ulike strategier for kampene på lørdag. Møtet foregikk på O'Learys Pub i Jomfru Anes Gade.

Vi stilte i år med hele fem lag, og hadde totalt 18 kamper i løpet av lørdag formiddag. Resultatene ble både gode og dårlige, men det ble dessverre ikke noen pokal denne gangen heller.

Alt ligger dermed til rette for et nytt forsøk i februar 2017. Etter kampene på lørdag, var det klart for Rechto banketten med over 800 festglade deltakere fra ulike shippingmiljøer fra flere land. Banketten er virkelig en stor opplevelse, der stemningen står i taket!

Etter lang og tro Rechto Cup-tjeneste, var det i år på tide å sette litt ekstra pris på vår avtroppende General, Magne Bringsværd. Vi fikk Uffe Jepsen fra bandet «Signe and The Signs» til å introdusere Magne fra scenen, og han ble kalt

February forth this year, a record breaking number of football players once again headed towards Rechto Cup in Aalborg, Denmark. This year we were 31 participants! Ready for the tournament, we departed Vikkilen in our own bus, and took the evening ferry to Hirtshals, and then finally to Aalborg. It didn't take long to enter the Rechto Cup-mode, and as soon as it was in place, everything was set for a super weekend. After arriving Friday evening, there was a "strategic playersmeeting" held to discuss various strategies for the games on Saturday. The meeting was held at O'Learys Pub in Jomfru Anes Gade, a street in Aalborg City.

This year we lined up with five teams, and played a total of 18 games during Saturday. The results were both good and bad, but sadly we didn't win this year neither. But everything should be in order to go for a new attempt in February 2017!

After the games on Saturday, it was time for the famous Rechto Cup Banquet, with over 800 participants from various shipping companies from several countries. The banquet is a really great experience!

After a long, and faithful role as Ugland's Rechto Cup General, it was time to give some extra credit to our veteran Magne Bringsværd. Uffe Jepsen, lead singer from the

opp til å motta en takk fra oss. Takk for din innsats for å arrangere alle turene til Rechto Cup, Magne!

Det er liten tvil om at Rechto Cup er god teambuilding, og det er veldig hyggelig at så mange Nymo ansatte også har fått interessen opp for cup'en! Invitasjon til neste års Rechto Cup er rett rundt hjørnet, så hold av helga 3.-5. februar og bli med!!

«Så længe jeg lever...»



band "Signe and The Signs" introduced Magne from the stage, and invited him up to receive a "thank you" gift from us. Thank you Magne, for your great effort to arrange all the Rechto Cup trips to Aalborg during many years!

It is beyond any doubt that the Rechto Cup is a great opportunity for teambuilding, and it's so nice that so many Nymo employees have opened their eyes for this great event! Next year's invitation to the Rechto Cup is just around the corner, so reserve the weekend 3-5th of February, and join us!!



Magne i hvit skjorte etter å ha mottatt heder og ære på scenen/Magne in the middle (white shirt if in doubt) on stage after receiving honour and glory

## Nyansatt innkjøpsleder Senior Purchaser

Tekst/text: Eva Svantesen

Svein Eric Erichsen tiltrådte ovennevnte stilling i Ugland Marine Services AS den 1. juli 2016.

Svein Eric er Grimstad-gutt. Han bor på Støle og har 2 barn.

Svein Eric's siste arbeidsgiver var Subsea 7 i Grimstad hvor han jobbet som senior innkjøper. Tidligere har han vært ansatt hos Aker Solutions Pusnes – også som innkjøper.

Det er således ikke noen «nybegynner» innenfor innkjøperfaget som er kommet til oss.

Svein Eric ble ansatt etter Øyvind P. Larsen som sluttet i sommer etter en lang karriere innenfor J.J. Ugland selskapene på ca. 33 år.

Vi håper han vil trives hos oss og ønsker han hjertelig velkommen til vår organisasjon!

Svein Eric Erichsen took up the position as Senior Purchaser in Ugland Marine Services AS on 1 July this year.

Svein Eric grew up in Grimstad. He has two children and lives at Støle.

Svein Eric's last employment was at Subsea 7 in Grimstad, in the position of Senior Purchaser. Previously he was employed at Aker Solutions Pusnes, as Purchaser. He is thus no "beginner" within purchasing.



Svein Eric took up his new position when Øyvind P. Larsen retired earlier this year, having worked within the J.J. Ugland Companies for 33 years.

We warmly welcome him and hope he will be happy here!

## Senior regnskapskonsulent Senior Accounting Consultant

Tekst/text: Eva Svantesen



Axel Klepp tiltrådte ovennevnte stilling den 1. oktober 2016.

Axel er Grimstadgutt og bor på Kleppekjær med samboer/forlovede og to barn.

Axel er utdannet siviløkonom fra UiA i Kristiansand. Hans siste arbeidsgiver var Deloitte Sørlandet – avdeling Grimstad og Kristiansand.

Hos Deloitte hadde han stillingsbetegnelse Senior revisor da han ble ansatt hos oss.

Vi ønsker Axel velkommen til oss og håper han vil trives i vår organisasjon!

Axel Klepp took up the position as Senior Accounting Consultant on 1 October this year.

Axel grew up in Grimstad. He lives at Kleppekjær with his fiance and their two children.

Axel has an MBA from the University of Agder (UiA) in Kristiansand. He was previously employed as Senior Accountant by Deloitte Sørlandet, in the Grimstad and Kristiansand divisions.

We warmly welcome Axel and hope he will be happy here!

## Runde tall/Birthdays

### 50 år/50 years:

Pål Gjerberg	Født/born 20.07.66	Matros/Kranfører/AB/Crane Driver, Uglen
Amador Raquedan	Født/born 23.08.66	AB, Star Norita
Samuel Europa	Født/born 25.09.66	Master, Ellenita
Espen Andersen	Født/born 29.09.66	Rørlegger/Plummer, Nymo
Cipriano Vallota	Født/born 12.10.66	Bosun, Kristinita
Clemente Romaquin	Født/born 23.11.66	Motorman, Favorita
Ricardo Mendoza jr.	Født/born 30.11.66	Messman, Tamarita
Gunnar Hansen	Født/born 08.12.66	Sjåfør/lagerarbeider/Truck Driver/Warehouse Worker, Nymo

### 60 år/60 years:

Rolando Cruz	Født/born 12.07.56	Chief Engineer, Favorita
Steinar Liland	Født/born 15.07.56	Ingeniør/Engineer, Nymo
Leidulf Kvamme	Født/born 22.07.56	Skipselektriker/Electrician, Uglen
Tore Berthelsen	Født/born 01.08.56	Formann/sveis/Forman/welding, Nymo
Per Ivar Gundersen	Født/born 04.08.56	Mekaniker/Mechanic, Nymo
Cesar Yanez	Født/born 15.08.56	Master, Favorita
Francisco Carbonilla	Født/born 03.09.56	Master, Kristinita
Danilo Lucero	Født/born 07.09.56	Chief Engineer, Kristinita
Knut Peder Torgersen	Født/born 14.09.56	Rørlegger/Plumber, Nymo
William Cuartel	Født/born 21.11.56	3rd Officer, Rosita
Ivar Karlsen	Født/born 26.12.56	Kaptein/Master, Uglen
Reynaldo Alita	Født/born 30.12.56	3rd Engineer, Isabelita



## Besøk og omvisning på Nymo Visit and guided tour at Nymo

Tekst/text: Berit Boye

På henvendelse fra Fjære ungdomsskole fikk 10. trinn en omvisning på Nymo, torsdag 27. oktober. De hadde som tema olje- og gassproduksjon og var svært interessert i å se hva Nymo holder på med for tiden. Her er den fornøyde gjengen samlet foran resepsjonen, behørig ikledd verneutstyr og helt klare for å få en omvisning. Det var Åsmund Knutson som tok seg av besøket.

Students from Fjære ungdomsskole (Fjære comprehensive school), final year class, visited Nymo on Thursday 27 October, being welcomed by Åsmund Knutson. They are presently studying oil and gas production as a special school project and the students showed great interest during the guided tour of the Nymo premises. Pictured



to the right are the very happy students, in appropriate protective gear, ready for their guided tour.

# Takk for meg

Tekst/text: Olaug Boye Neset



Det har vært en eventyrlig reise siden jeg startet som sekretær i mannskapsavdelingen den 13. august i 1970. Jeg var nyutdannet fra sekretærskolen i Kristiansand, og dette var min første jobb med fast ansettelse. Min månedslønn var kr 1.400,-, noe jeg syntes var enormt. Da jeg mottok min første lønning følte jeg meg rik og gikk og kjøpte meg en flott gullring.

I 1970, da jeg startet min karriere i Uglandgruppen, hadde vi kontorlokaler i det midterste, hvite huset på Gården + i grisefjøset. Vi satt temmelig tettpakket, men hadde det veldig koselig. I oktober 1971 flyttet vi over veien til det nye, flotte kontorbygget, - til slottet. Du verden, for en forandring dette innebar! Og for en utvikling jeg har vært med på. Jeg tenker på min første skrivemaskin, - fullstendig manuell som jeg hamret løs på. Det var en drøm da jeg kunne ta i bruk min første elektriske skrivemaskin, for ikke å snakke om elektrisk med kulehode, - og med rettetast! Men da vi skulle over på data, - da var det flere enn meg som var skeptisk. Hvordan gikk det an, - og kunne vi stole på dette? Tenk om jeg trykket på en feil tast og slettet alt??

I dag er alt så mye enklere! Man tenker ikke en gang over hvor enkelt det er. Trenger man mer enn ett eksemplar av et skriv, så trykker man bare på ønsket antall, og maskinen «spyr» ut etter vårt ønske. Dersom vi «den gang» skulle mangfoldiggjøre noe, måtte vi tenke oss nøye om før vi begynte. Hvor mange skulle ha kopi av det vi produserte? Var det et brev til en bank, kunde eller kapteinsbrev, så kunne vi klare å skrive med inntil 6 kopier for at den siste kopien skulle være leselig. Da brukte vi tynne ark med blåpapir mellom. Mange i dag vet sikkert ikke

hva et blåpapir er, - men det var et viktig hjelpemiddel! Skulle vi ha enda flere kopier, måtte vi ta i bruk spritduplikator. Det vil bli alt for langt og kjedelig å forklare hva dette var, men som navnet sier, så var sprit en vesentlig faktor for å mangfoldiggjøre det man hadde skrevet. Da jobben var ferdig, var man lettere beruset etter å ha stått i spritdunst mens jobben ble gjort. Det neste skrittet på veien i mangfoldiggjørelsens mysterium var noe som het stensilmaskin. Dette var en maskin som måtte påfylles svart væske for at den skulle gi resultat, og vi som betjente maskinen måtte iføre oss armforkle for å beskytte klærne våre. (Arm-forkle = heldekkende forkle m/knapping foran).

Det var en ny verden da den første kopimaskinen kom i hus. Et svært drog som krevde eget rom pga støy og at den avga ganske mye varme. Men du verden for en revolusjon!! Et fantastisk hjelpemiddel som stadig har blitt utviklet og blitt bedre. Alt det disse maskinene kan gjøre i dag er jo helt ufattelig, - men takk og pris for at det fortsatt er behov for oss til å betjene «på-knappen».

Min Ugland-karriere startet i mannskapsavdelingen, og mine første oppgaver var å skrive lister med inn- og utmeldinger til pensjon og forsikring, og dette skulle bli et arbeidsfelt som har fulgt meg gjennom alle årene. Bortsett fra pensjon og forsikring, så har mine arbeidsoppgaver vært svært varierende. Jeg fikk være sekretær for daglig leder, Bernhard B. Samuelsen med alle de spennende oppgavene dette innebar, - inkludert barnepass til tre herlige barn, - både natt og dag. Den ene av disse barna er i dag min kollega og jobber som befraktnings sjef hos Ugland.

Etter at jeg selv fikk barn og tre måneders permisjon,



startet jeg som sekretær i teknisk avdeling og senere tilbake i mannskapsavdelingen. Fra 1980 jobbet jeg som assistent for maritim personalsjef, Reidar Kristiansen. Reidar var en flott «mentor» og et flott menneske, og vi hadde et fantastisk samarbeid. Reidar lærte meg masse, og jeg er ham evig takknemlig.

I årene som fulgte ble det personalarbeid, - først med sjøpersonell og siden landpersonell. Gjennom mitt arbeid med landpersonell, så ble dette etter hvert i samarbeid med dama med verdens største hjerte, Eva Svantesen. Eva og jeg delte i mange år jobben som personalsjef. Vi utviklet et unikt samarbeid som har betydd svært mye for meg og den person jeg er i dag. Av ledelsen, - og ikke minst av Johan Jørgen, ble vi vist stor tillit. Å få lov til å dele en stilling som personalsjef var slettet ikke vanlig, - hverken den gang eller nå. Forskjellige personligheter som Eva og jeg er, så hadde vi ofte ulike syn på ting, men diskuterte oss fram til løsninger som vi mente ble bedre ved å være to enn å ta en avgjørelse alene. Vi diskuterte ofte, men jeg kan aldri huske at vi kranglet.

Siden 2004 har jeg jobbet to dager i uka i sentralbordet. Jeg valgte selv å ta steget over fra personalsjef til sentralbordoperatør fordi jeg var lei av å ha den «lille gule blokka» på nattbordet om natta. Jeg har stortrivdes i sentralbordet, - en jobb jeg har delt med Trine Storvold, og det har vært en fornøyelse, - og i tillegg er jeg ferdig med jobben for dagen når døra låses. Takk til alle dere der ute som jeg har hatt koselige samtaler med i løpet av mine år i sentralbordet. Jeg må jo komme med en liten innrømmelse, - jeg hater nemlig å ringe selv, men setter stor pris på alle som ringer til meg!

Av alt jeg har fått oppleve gjennom min ansettelse hos Ugland, så er nok det aller viktigste min kjære ektemann i mer enn 40 år, Ole Martin Neset. Han har også lang karriere hos Ugland, 43 år, og er nå maskinsjef på Uglen. Der har de det så trivelig at han klarer ikke å pensjonere seg.

Jeg kan ikke unnlate å si noen ord om han «far» sjøl,

Johan Jørgen Ugland. For min del var han et rettferdig, inkluderende raust og flott menneske. Det var aldri vanskelig å si «ja» til oppgaver når JJU spurte, for han ga så mye tilbake. Han var temmelig i beita for sekretærhjelp da han ringte meg 6 uker etter at jeg hadde fått vår første datter og lurte på om jeg kunne komme på jobb. Han hadde ordnet med barnevakt på kontoret, så jeg måtte bare ta babyen med, - og slik ble det. Når det var større idrettsarrangement på Levermyr, trengtes skrivehjelp, så da var det kjekt å ha noen sekretærer som kunne hjelpe til. Det var jo bare gøy. Når fruene var bortreist i perioder, så måtte jo den stakkars mannen ha seg litt søndagsmiddag, så da var jeg og Camilla (datter) og stelte middag til ham. Både JJU og Liv har betydd mye for meg, og jeg er dem evig takknemlig for alt jeg fikk oppleve sammen med dem. JJU's fine kvaliteter og gode ånd ser ut til å videreføres i hans flotte barnebarn, Knut.

Dersom jeg skulle skrive om alt jeg har opplevd gjennom godt og vel 46 år hos denne herlige arbeidsgiveren, så måtte nok Uglita ha kommet ut med ekstra utgave. Jeg har blitt ivaretatt på en fantastisk måte, jeg har blitt vist tillit, jeg har fått lov til å utvikle meg på mine fagområder, jeg har opplevd masse oppturer og noen nedturer, jeg har blitt vist rettferdighet og tatt under «fars» beskyttende vinger når det trengtes og jeg føler meg utrolig privilegert som har hatt min karriere hos Ugland i så mange år. Når så min innsats blir belønnet på en måte som jeg aldri i min villeste fantasi kunne drømme om, da sprutet tårene og jeg lever for tiden i min egen boble. Tenk, - et skip skal oppkalles etter lille meg, og i mars skal jeg til Japan for å være gudmor til Olita. Forhåpentligvis vil Olita befinne seg på de sju verdenshav lenger enn jeg befinner meg på denne jord!

Takk til alle mine fantastiske kolleger gjennom alle år, takk til ledelsen og til styret og ikke minst takk til Knut. Lykke til videre alle sammen! Måtte Ugland-selskapene i Vikkilen bestå i mange, mange, mange år og fortsette å være en trygg og god arbeidsplass for mange.

TUSEN TAKK FOR MEG!





# Thanks for everything



It has been an extraordinary journey for me since I joined the company as a secretary in the personnel department on 13 August 1970. I had recently graduated from the secretarial college in Kristiansand, and this was my first regular job. My monthly wage was NOK 1,400 – an enormous amount of money, it seemed to me at the time. When I got my first pay packet, I felt so rich that I went out and bought myself a beautiful gold ring.

In 1970, when I started my career in the Uglund group of companies, our office was in the middle white house at the farm and in the former piggery. We were packed in quite tightly, but there was a really good atmosphere. In October 1971 we moved over the road to the lovely new office building – to the castle. My, what a change that was! And what changes I have seen. I think back to my first typewriter – manual, of course – which I pounded away on. It seemed like a dream when I got my first electric typewriter, and then again when we got golfball typewriters with a correction key! Then, when it came time to change over to computers, it wasn't just me who was sceptical. How would it be possible – and could we trust it? What if I pressed the wrong button and deleted everything?

It's all so much simpler these days. We barely give it a second thought. If you need more than one copy of a document, all you need to do is enter the right number, and the

machine obediently spews out that many copies. If, back in the old days, we needed to duplicate anything, we had to think about it carefully before we started. How many people would need a copy? If it was a letter to a bank, to a customer, or from a captain, we would be able to type it and produce up to six legible copies using thin sheets of paper, with carbon paper between. Many people today probably don't even know what carbon paper is, but it was an important tool! If we were going to need more than just a few copies, we would have to use the spirit duplicator. It would be far too complicated and tedious to explain here what one of those was, but as the name indicates, alcoholic spirit played an important part in duplicating what you had written. By the time you had finished the process, standing there surrounded by the alcoholic fumes, you could have become quite tipsy. The next step in the mysterious process of duplication was the stencil machine. This was a contrivance that had to be filled up with a black fluid in order to work, and those of us who used it were obliged to don special aprons that covered the body and arms and buttoned up the front in order to protect our clothes.

As you can imagine, it was quite a day when the office got its first photocopier – a monster that needed its own room because of the noise and heat it generated. But what a revolution! Right from the start, it was a fantastic aid,



and they have got better and better over the years. It is just mind-boggling to see everything that these machines can now do – thank goodness they still need someone to switch them on!

My career at Ugland started in the personnel department. My first tasks were to write up lists of those enrolling for and withdrawing from the pension and insurance schemes – a field of work that has stayed with me over the years. Apart from pensions and insurance, my responsibilities have in fact been very varied. I had the honour of being secretary to the Managing Director, Bernhard B. Samuelson, with all of the exciting responsibilities that involved, including minding his three lovely children, day and night. One of those children is now my colleague, working at Ugland as a chartering manager.

After I myself became a mother, at the end of my three months' maternity leave I started working as a secretary in the technical department, later returning to the personnel department. Starting in 1980, I worked as an assistant to the Maritime HR Manager, Reidar Kristiansen. Reidar was an excellent mentor and a lovely man, and we made a great team. He taught me a lot, and I will be eternally grateful to him.

During the years that followed I worked in HR, initially with maritime personnel and later onshore personnel. Through my work with onshore personnel, I came to work alongside the woman with the world's biggest heart – Eva Svantesen. For many years, Eva and I shared the job of HR Manager. We developed a unique partnership that has meant a lot to me and helped me become the person I am today. The management – especially Johan Jørgen – put a great deal of trust in us. Being permitted to share such a position as HR Manager was certainly not common then, nor is it today. As our personalities are so different, Eva and I often had differing views on things, but we always discussed matters and found solutions that we felt were better than if either of us had taken the decision alone. We

often had discussions, but I don't believe we ever quarrelled.

Since 2004, I have worked two days a week on the main switchboard. Moving over from the HR Manager's role to being switchboard operator was my own decision – I was tired of having that little pad of yellow sticky notes on my bedside table every night. I have really enjoyed working on the switchboard. It is a job that I have shared with Trine Storvold, which has been a delight, and when I leave the office I have finished working for the day. I want to thank all of you out there with whom I have had very enjoyable conversations during my years on the switchboard. I have to make a small confession: I hate to make calls myself, but I really do enjoy talking to everyone who calls me!

When I think of everything that I have experienced and all those I have met during my time at Ugland, one stands out: my dear husband of more than 40 years, Ole Martin Neset. He also has had a long career at Ugland – 43 years – and he is now Chief Engineer on Uglen. He loves the job and the ship so much that he can't bring himself to retire.

I can't let this opportunity pass by without saying a few words about the "father" of the company himself, Johan Jørgen Ugland. To me, he was a fair, inclusive, generous and lovely man. It was never difficult to say "yes" when JJU asked you to do a job, because he gave so much in return. He was desperate for secretarial help when he called me just six weeks after I had given birth to our first daughter, wondering whether I could come back to work. He had arranged childcare at the office, so I could take the baby with me – and that's how it worked out. When there were big sporting events at Levermyr, they needed assistance with record keeping, so it was nice to have a few secretaries who could help out. It was rather fun, after all. When his wife was away on trips, of course the poor man needed someone to make him a meal on Sundays, so I and my daughter Camilla went and cooked him dinner. Both JJU and his wife, Liv, have meant a lot to me, and I will always be grateful to them for everything I experienced with them. JJU's fine qualities and good spirit certainly seem to have been passed on to his lovely grandson, Knut.

If I were to put into writing everything I have experienced over the last 46 years with this wonderful employer, Uglita would probably have enough to fill an extra issue. I have been looked after so well, I have been shown extraordinary trust, I have been allowed to develop in my specialist fields, I have experienced fantastic booms and occasional busts, I have been treated with fairness and taken under "father's" protective wing when it was needed, and I feel extraordinarily privileged to have spent my career at Ugland for so many years. And now, my efforts have been rewarded beyond my wildest dreams – I have been moved to tears, and I'm currently living in my own little bubble. Just imagine – a ship will be named after little old me, and in March I will travel to Japan to name Olita. I hope that Olita will sail the seven seas for many years, and longer than I will still be around!

Thank you to all of my fantastic colleagues over the years, thank you to the management and to the board, and last but not least thank you to Knut. I wish you all the greatest success for the future. May the Ugland companies in Vikkilen continue to thrive for many, many years to come and continue to be a fine, secure place of work for many.

THANKS FOR EVERYTHING!

**OPERATED FLEET**  
As per June 2016

<b>Bulk Carriers</b>	DW tonnes	Year built
MV BONITA	58,105	2010
MV CARMENCITA	58,773	2009
MV ELLENITA	57,501	2015
MV FAVORITA	52,220	2005
MV FERMITA	52,380	2001
MV ISABELITA	58,080	2010
MV KRISTINITA	58,105	2011
MV LUNITA	57,572	2014
MV ROSITA	52,338	2004
MV SENORITA	58,663	2008
MV STAR NORITA	58,097	2012
MV TAMARITA	52,292	2001
MV UMIK 1 *)	31,992	2006
2 Newbuildings - 2 x 60,000 dwt - Sanoyas Shipyard	120,000	2017
2 Newbuildings - 2 x 63,000 dwt - Imabari Shipbuilding	126,000	2017/2019
17 Vessels	952,118	

<b>Tankers</b>	DW tonnes	Year built
MT CATHERINE KNUTSEN *)	141,720	1992
MT HEATHER KNUTSEN *)	148,644	2005
MT JASMINE KNUTSEN *)	148,706	2005
MT VINLAND *)	125,827	2000
4 Vessels	564,897	

<b>PSV</b>	Deck Area	DW tonnes	Year built
EVITA	1,000 m <sup>2</sup>	5,433	2012
JUANITA	1,016 m <sup>2</sup>	5,456	2014

<b>HLV &amp; Barges</b>	DW tonnes	Year built
HLV UGLEN - 800 t crane	2,600	1978
Barge UR 2	9,750	1995
Barge UR 3	9,750	1995
Barge UR 5	9,750	1996
Barge UR 6	9,750	1997
Barge UR 7	9,750	1999
Barge UR 8	9,750	1999
Barge UR 93	9,040	2001
Barge UR 95	9,025	2001
Barge UR 96	9,025	2008
Barge UR 97	9,025	2008
Barge UR 98	9,025	2011
Barge UR 99	9,025	2011
Barge UR 141	14,011	1993
Barge UR 171	16,800	2011
Barge UR 901	9,019	2013
Barge UR 902	9,019	2013
17 Units	164,114	

<b>Tugs</b>	DW tonnes	Year built
PLACENTIA PRIDE *)	N/A	1998
PLACENTIA HOPE *)	N/A	1998

<b>Total Operated Fleet</b>	DW tonnes
13 Bulk Carriers	706,118
4 Tankers	564,897
2 PSV	10,889
1 HLV	2,600
16 Barges	161,514
2 Tugs	N/A
4 Newbuildings	246,000
42 Units	1 692,018

\*) Managed by Canship Ugland Ltd.

P.O. Box 128, N-4891 Grimstad, Norway  
Tel: +47-37 29 26 00 Fax: +47 37 04 47 22



## The J.J. Ugland Companies

[www.jjuc.no](http://www.jjuc.no)

A/S UGLANDS REDERI  
UGLAND MARINE SERVICES AS  
UGLAND MARINE MANAGEMENT AS  
UGLAND BULK TRANSPORT AS  
UGLAND BARGE POOL AS  
UGLAND OFFSHORE AS  
UGLAND SHIPPING AS  
SKIPSAKSJESELSKAPET KYSTEN  
UGLAND SUPPLIER AS  
UM BULK AS  
J.J. UGLAND HOLDING AS  
J.J. UGLAND AS  
VIKKILEN INDUSTRI AS  
J.M. Uglands vei 20, N-4878 Grimstad  
P.O. Box 128, N-4891 Grimstad, Norway  
Tel: +47 37 29 26 00  
Fax: +47 37 04 47 22  
E-mail: [jjuc@jjuc.no](mailto:jjuc@jjuc.no)

J.J. UGLAND HOLDING AS  
Oslo Office:  
Tyveholmen kontorfellesskap  
Tjuvholmen Allè 19,  
N-0252 Oslo, Norway  
Tel: +47 37 29 26 26  
E-mail: [jl@jjuc.no](mailto:jl@jjuc.no)

AS NYMO  
J.M. Uglands vei 14, N-4878 Grimstad  
P.O. Box 113, N-4891 Grimstad, Norway  
Tel: +47 37 29 23 00  
Fax: +47 37 04 30 64  
E-mail: [nymo@jjuc.no](mailto:nymo@jjuc.no)  
[www.nymo.no](http://www.nymo.no)

UGLAND CONSTRUCTION AS  
Haakon VII's gt. 8, N-4005 Stavanger  
P.O. Box 360, N-4002 Stavanger, Norway  
Tel: +47 51 56 43 00  
Fax: +47 51 56 43 01  
E-mail: [uc@jjuc.no](mailto:uc@jjuc.no)

CANSHIP UGLAND LTD.  
1315 Topsail Road  
P.O. Box 8040, Station "A"  
St. John's, Newfoundland  
CANADA, A1B 3M7  
Tel: +1 709 782 3333  
Fax: +1 709 782 0225  
E-mail: [info@canship.com](mailto:info@canship.com)  
[www.canship.com](http://www.canship.com)